

Zeitschrift: Rapport annuel / Office national suisse du tourisme

Herausgeber: Office national suisse du tourisme

Band: 29 (1969)

Anhang: Comptes annuels et bilan 1969

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 31.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Office National Suisse du Tourisme Zurich
Comptes annuels et bilan 1969

COMPTES ANNUELS 1969	<i>Comptes 1968</i> Fr.	<i>Budget 1969</i> Fr.	<i>Comptes 1969</i> Fr.
<i>Produits</i>			
	10 936 075.—	I. Cotisations	10 950 570.— 10 951 140.—
	8 000 000.—	Confédération Suisse	8 000 000.—
	1 200 000.—	Chemins de Fer Fédéraux*	1 200 000.—
	700 000.—	Entreprises des PTT	700 000.—
	270 000.—	Société Suisse des Hôteliers	270 000.—
	200 000.—	Milieux intéressés au tourisme routier	200 000.—
	145 700.—	Associations suisses	160 700.—
	412 210.—	Cantons, communes, intéressés au tourisme	411 950.—
	8 165.—	Allocations volontaires	8 490.—
	2 544 834.52	II. Autres recettes	2 440 000.— 5 789 764.47
	2 438 961.—	Commissions provenant de transactions commerciales	2 629 023.92
	69 734.77	Intérêts actifs et bénéfices de change	123 696.55
	36 138.75	Rendement immeubles et recettes diverses	49 044.—
	—.—	Subside extraordinaire de la Confédération à l'agence de Paris	2 988 000.—
	—.—	III. Excédent de dépenses	250 000.— —.—
<hr/>			

* Non comprise la contribution variable des CFF, calculée sur le produit des ventes à l'étranger pour le compte des entreprises suisses de transports.

Comptes 1968

Fr.

Budget 1969 Comptes 1969

Fr.

<i>Charges</i>	58 452.25	I. Organes	49 200.—	56 491.35
	26 868.45	1. Assemblée générale et rapport annuel	37 076.45	
	14 139.30	2. Comité	10 156.60	
	17 444.50	3. Bureau	9 258.30	
	1 699 717.25	II. Direction de Zurich	1 952 000.—	1 927 375.96
	1 197 337.70	4. Dépenses pour le personnel		
	123 320.—	a) Traitements	1 335 321.80	
	33 809.65	b) Charges sociales	105 647.50	
	173 123.70	c) Pensions	37 567.05	
	20 603.35	5. Loyers, entretien et assurances		
	31 552.55	a) Loyer et chauffage	182 225.55	
	4 643.30	b) Eclairage et entretien	24 354.55	
	25 072.25	c) Mobilier	32 533.80	
	51 054.10	d) Assurances	4 791.90	
	4 526.20	6. Matériel de bureau	27 875.—	
	4 978.55	7. Ports, télégrammes, téléphone et télex	56 401.14	
	14 421.25	8. Bibliothèque et périodiques	4 803.05	
	5 000.—	9. Intérêts passifs, frais de finance, pertes de change	12 054.47	
	10 274.65	10. Frais généraux		
		a) Cotisations pour affiliation à diverses sociétés	29 205.05	
		b) Transformations et aménagements immobiliers	59 829.15	
		c) Divers	14 765.95	
	7 165 196.67	III. Publicité		
		A. Agences et représentations		
		à l'étranger	7 352 530.—	7 457 702.11
	4 294 837.55	11. Dépenses pour le personnel		
	502 603.07	a) Traitements	4 681 794.90	
	67 619.30	b) Charges sociales	453 969.10	
	1 900 136.75	c) Pensions	75 134.—	
	400 000.—	12. Frais généraux	1 996 804.11	
		13. Versement au fonds de rénovation des agences	250 000.—	

Comptes 1968

Fr.

Budget 1969

Fr.

Comptes 1969

Fr.

Charges

4 403 083.95	B. Moyens publicitaires	4 286 840.—	4 286 988.18
933 144.45	14. Insertions	549 658.55	
478 354.95	15. Prospectus, etc.	563 122.15	
55 111.60	16. Affiches	73 509.60	
60 704.95	17. Affichage et publicité cinématographique . .	82 843.80	
211 926.60	18. Production de films	378 780.35	
26 300.95	19. Photographie	31 489.40	
18 409.95	20. Radio et télévision	12 506.80	
63 435.20	21. Service films et conférences	57 728.—	
238 997.25	22. Vitrines, expositions et foires	369 679.25	
343 080.74	23. Publications de l'ONST	320 836.21	
822 835.80	24. Campagnes diverses	569 815.42	
21 931.—	25. Billets gratuits (convention CFF/ONST) . . .	27 084.—	
	26. Frais de transport, douane, ports et matériel d'emballage	714 203.35	
643 714.94	27. Voyages d'affaires et frais de représentation du Siège Central et des agences	240 106.50	
209 414.27	28. Contributions de propagande	174 000.—	
174 000.—	29. Voyages d'étude pour agents de bureaux de voyages et personnel d'agences ONST . . .	25 589.80	
18 197.55	83 523.75 30. Service de presse	96 037.—	
	IV. Subside extraordinaire de la Confédération à l'agence de Paris		2 988 000.—
154 459.40	V. Excédent de recettes		24 346.87

13 480 909.52

13 640 570.—

16 740 904.47

Fr.

DÉCOMPTE
DU FONDS DE
RÉNOVATION DES
AGENCES 1969

Recettes

1. Etat au 1 ^{er} janvier 1969	1 258 179.77
2. Apport de fonds de l'exercice 1969	250 000.—
	1 508 179.77

Dépenses

1. Aménagement de l'agence d'Amsterdam	3 760.20
2. Aménagement de l'agence de Bruxelles	9 512.35
3. Aménagement de l'agence de Francfort	5 349.10
4. Aménagement de — la sous-agence de Dusseldorf	171.95
5. Aménagement de l'agence de Copenhague	888.55
6. Aménagement de l'agence de Londres	272 970.65
7. Aménagement de l'agence de Madrid	110.15
8. Aménagement de l'agence de New York	6 502.80
9. Aménagement de l'agence de Paris	6 970.05
10. Aménagement de l'agence de Rome	4 932.65
11. Aménagement de l'agence de San Francisco	2 477.70
12. Aménagement de l'agence de Stockholm	10 134.15
13. Etat au 31 décembre 1969	1 184 399.47
	1 508 179.77

DÉCOMPTE
DU FONDS
POUR CONCOURS
GRAPHIQUES ET
LITTÉRAIRES 1969

Recettes

1. Etat au 1 ^{er} janvier 1969	87 569.51
---	------------------

Dépenses

1. Etat au 31 décembre 1969	87 569.51
---------------------------------------	------------------

BILAN AU
31 DÉCEMBRE 1969

1968

Fr.

1969

Fr.

Actif	2 227 237.67	I. Disponibilités	1 592 209.28
	8 619.78	a) Caisse	11 403.43
	976 017.64	b) Chèques postaux	400 731.60
	1 079 560.25	c) Banques	1 012 764.25
	2.—	d) Titres Swiss Centres Londres / New York . . .	2.—
	163 038.—	suisses	167 308.—
	4 226 690.16	II. Avoirs	6 812 870.77
	860 931.11	a) Agences et représentations à l'étranger	759 492.03
	—.—	b) Avoir auprès de la Confédération (transformation agence de Paris)	2 988 000.—
	268 022.70	c) Débiteurs	212 038.99
	50 917.50	d) Prêts	38 237.90
		e) Loyer Swiss Centre Londres payé par anticipation	2 523 429.15
	2 683 646.90	f) Cotisations non encore encaissées	1 500.—
	2 500.—	g) Intérêts pro rata sur titres	11 462.85
	6 940.25	h) Actif transitoire	278 709.85
	353 731.70		
	8 790 602.35	III. Valeurs immobilisées	8 928 794.25
	8 790 597.35	a) Immeubles	8 761 398.35
	—.—	b) Constructions inachevées (agence de Paris) . .	167 390.90
	5.—	c) Mobilier	5.—

15 244 530.18

17 333 874.30

	1968		1969
	Fr.		Fr.
<i>Passif</i>			
	953 912.15	I. Dettes à court terme	848 768.15
	23.90	a) Agences et représentations à l'étranger	206 115.25
	583 135.25	b) Créditeurs	527 817.70
	370 753.—	c) Passif transitoire	114 835.20
		II. Prêt sans intérêt de la Confédération pour le Swiss Centre Londres	2 442 105.20
	2 594 736.80		
	8 828 100.—	III. Avance de la Confédération pour immeuble Paris	8 828 100.—
	588 946.85		
	—.—	IV. Contribution à fonds perdu de la Confédération pour le Swiss Center New York	—.—
	1 348 249.28	V. Réserve de la Confédération pour transformation de l'agence de Paris	2 988 000.—
	1 258 179.77	VI. Réserves	1 271 968.98
	87 569.51	a) Fonds de rénovation des agences	1 184 399.47
	2 500.—	b) Fonds pour concours graphiques et littéraires .	87 569.51
		c) Delcredere	—.—
	930 585.10	VII. Fonds de compensation	954 931.97
	776 125.70	Etat au début de l'année	930 585.10
	154 459.40	Excédent de recettes	24 346.87
	<hr/> 15 244 530.18		
			<hr/> 17 333 874.30

RAPPORT DES
CONTROLEURS

En tant que membres de la commission de contrôle et nous basant sur l'art. 20 des statuts de l'ONST tels qu'ils ont été approuvés par l'arrêté fédéral du 22 novembre 1963, nous avons vérifié les comptes annuels et le bilan arrêtés en date du 31 décembre 1969, conformément aux dispositions du CO.

Nous avons pu nous convaincre que les comptes annuels et le bilan, présentés sous forme imprimée, correspondent aux inscriptions dans les livres. La comptabilité est correctement tenue et la présentation qu'elle donne des résultats de l'exercice ainsi que de la situation de fortune répond aux principes légaux d'évaluation et aux règles prédisant à la tenue d'une comptabilité commerciale. Les fonds disponibles sont placés d'une façon judicieuse et sûre. Nos contrôles nous ont permis de constater que les écritures ont été passées en accord avec les règles en vigueur. Les avoirs en banque et auprès de l'administration des chèques postaux ainsi que l'existence des titres sont attestés par des pièces justificatives. Les espèces en caisse au jour de la révision ont été contrôlées.

Nous recommandons à l'assemblée générale d'approuver les comptes annuels pour 1969 et d'en donner décharge aux organes administratifs.

Zurich, le 23 avril 1970

Les contrôleurs :

L. Frey, chef du contrôle
Dr H. Dasen
R. Sommer